

*Một dự án nghệ thuật thị giác đặc biệt, với cảm hứng từ những chiếc xe máy, sẽ được giới thiệu tại Hà Nội trong tháng 3 này. Các tác phẩm trong triển lãm đã từng được trưng bày tại Bảo tàng Yokohama (Nhật Bản), với hàng chục ngàn lượt người xem.*

Sự kiện đặc biệt sau Tết này có tên: “Dream a Future Dream”, là triển lãm solo đầu tiên tại Hà Nội của nghệ sĩ Ưu Đàm. Lý giải về tên của triển lãm, tác giả cho biết: “Tôi dùng tên hai xe gắn máy được ưa chuộng của Honda để kết hợp nên tên của triển lãm này. Hàng ngày cùng “chạy” trong những dòng xe máy với mọi người, tôi tự hỏi có phải chúng ta cùng đang đuổi theo một giấc mơ, giấc mơ về một cuộc sống tốt đẹp và hạnh phúc hơn trong tương lai”.

Xoay quanh câu hỏi đó, hai video thị giác cùng một số tác phẩm điêu khắc sắp đặt trong triển lãm có chung một cách biểu cảm xuyên suốt: các hoạt động của con người gắn liền với loại phương tiện phổ biến nhất tại Việt Nam hiện nay: chiếc xe gắn máy. Video “Vũ điệu của các Kỹ sư Máy” là một câu chuyện về sự liên hệ khăng khít giữa mỗi con người trong xã hội,



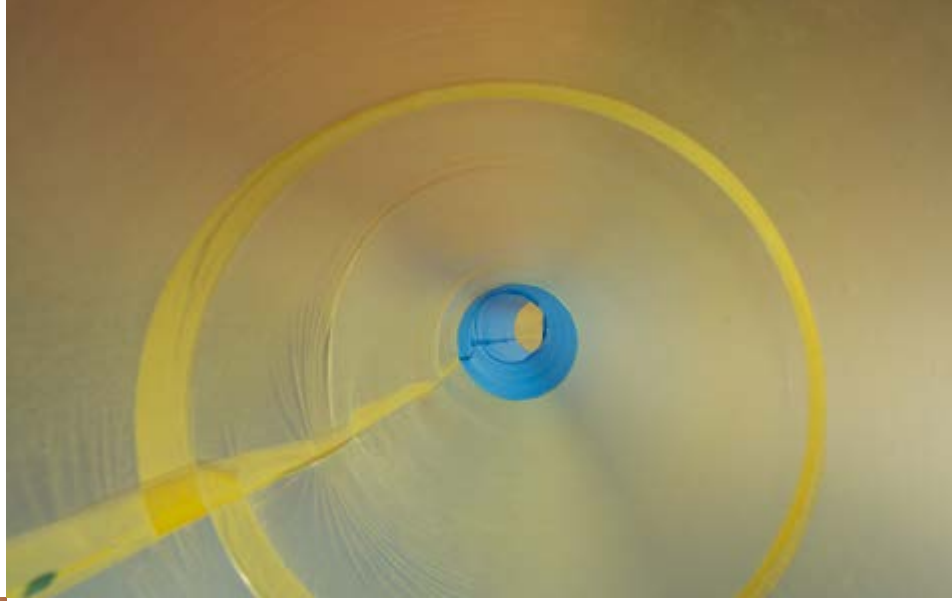
M Ơ M Ộ T  
G I Ắ C

mơ

T Ư Ớ N G L A I

Đỗ Thị Thắm





trong khát vọng tiến lên và sự sống còn tập thể. Video thứ hai “Rồng Rắn Lên” đề cập tới sự phát triển không thể kìm hãm của con người. Còn một số tác phẩm sắp đặt là những block máy xe Honda Dream và Future nối với máy bơm khí.

Nói về cảm hứng sáng tạo, Ưu Đàm cho biết: “Là người yêu xe gắn máy, nhìn hàng ngàn người trên xe máy mỗi buổi sáng đứng chờ đèn đỏ để vọt lên giống như hình ảnh của các kỵ sĩ thời trung cổ cưỡi ngựa trong một trận chiến luôn làm tôi đầy cảm hứng”. Từ phim ngắn đầu

tay tham gia Singapore Biennale 2013, Ưu Đàm tiếp tục phát triển nghệ thuật sắp đặt và biểu diễn sử dụng hàng trăm xe gắn máy để quay phim. Anh muốn dùng hình ảnh ẩn dụ của những xe gắn máy như xe Honda, như là nguồn năng lượng tập thể đưa sự phát triển của Việt Nam đi lên.

Ở video “Vũ điệu của các Kỵ sĩ Máy”, một nhóm 28 người đi xe máy được biên đạo để trình diễn trên đường phố với nền là TP.Hồ Chí Minh. Nơi đây (Thủ Thiêm) đã từng là một bờ sông xanh tươi với dừa nước và nhà tranh. Bây giờ, nó biến thành những đại lộ và công viên đô thị. 28 kỵ sĩ trên 28 con ngựa sắt, điều luyện lượn vòng trên mảnh đất đầy: đường trở thành thành sân khấu; các kỵ sĩ biến thành các vũ công. Các áo mưa, giống các túp lều di động đầy màu sắc thay thế cho các mái nhà tranh đã mất. Tác giả có sự liên tưởng giữa những kỵ sĩ đương đại này với hình tượng Thánh Gióng trong cổ tích xưa. Trước đây Thánh Gióng đánh giặc ngoại xâm. Nay, các kỵ sĩ đương đại





này phải chiến đấu với hố ngăn cách giữa giàu và nghèo, với sự ô nhiễm môi trường, sự tăng nhiệt độ của hành tinh... Ngựa sắt của họ không phun lửa mà phun ra khói, áo giáp họ không chắc mà là áo mưa mềm. Họ không dùng gậy sắt nhưng có máy tính di động và những kiến thức cần có cho một nền kinh tế toàn cầu.

Nếu “Vũ điệu của các Kỵ sĩ Máy” và những chiếc áo mưa kết nối linh động được dùng một cách ẩn dụ là bề mặt-lớp da của xã hội thì trong “Rồng Rắn Lên” nghệ sĩ Ưu Đàm mời người xem lặn xuống dưới lớp da đấy. Dưới đó, chúng ta đi vào một mê cung của các ống truyền, ống xả, và qua đó năng lượng được tạo ra và chuyển hóa để đưa các kỵ sĩ máy đi tới.



Cảm hứng cho video thứ hai này đến từ những lần đứng chờ đèn đỏ cùng hàng trăm xe máy khác tại TP.Hồ Chí Minh. Anh cảm giác mình bị lạc trong một giấc mơ, nơi anh bị quây lấy bởi hàng trăm luồng khí đến từ những xe máy xung quanh. Anh tưởng tượng chúng là những con mãng xà khí, ấm nóng, nguy hiểm và đầy quyến rũ.

Để những con mãng xà này hiện hình, anh bắt giữ những luồng khí này bằng những tác phẩm điêu khắc bơm khí làm bằng nhựa. Sau đó, anh sắp xếp

những cuộc biểu diễn với hàng trăm xe gắn máy và người lái trong nhiều bối cảnh khác nhau và quay thành phim “Rồng Rắn Lên”. Những ống nhựa đầy màu sắc được bơm khí dùng năng lượng của chính hàng trăm xe máy này. Dùng nghệ thuật điêu khắc khí bơm và miêu tả nó bằng ngôn ngữ điện ảnh, Ưu Đàm đã đẩy nghệ thuật điêu khắc bơm khí (inflatable sculpture) lên tới cực điểm giới hạn của nó trong một phong cách vừa Việt Nam và cũng rất quốc tế. 🌅





# DREAM AND **big** BEAUTIFUL

*Thousands of admirers came to view artworks by Uu Dam during a recent exhibition in Japan. This spring, Hanoi audiences have the chance to enjoy this unique show, inspired by Vietnam's motorbike culture*

**D**ream a Future Dream” is the first solo exhibition in Hanoi by artist Uu Dam. “I combined two names of popular Honda motorbikes to name this exhibition,” explains Uu Dam. “Spending day after day in traffic, like everyone does, I asked myself if we’re chasing a dream of a better and happier life in the future.”

Focusing on this question, the artist presents two videos and some works of installment arts relating to the most popular means of transport in Vietnam -

**Do Thi Tham**

motorbikes. The video “Dance of motor cavaliers” hinges on the close-knit ties between each citizen and their dreams of edging forward in our species’ collective survival. His second video “Long long the march” questions the unstoppable evolution of humanity.

Asked about his inspiration, Uu Dam said: “I’m a motorbike lover who watches thousands of people on bikes stop at a line each morning and inch forward, resembling medieval knights on horseback going into lethal battles. That’s inspiring for me.” From his debut short film made



for the Singapore Biennale 2013, Uu Dam has continued to produce art works shot using hundreds of motorbikes.

In the video “Dance of motor cavaliers”, a group of 28 motorbike riders rode in formations through the streets of Thu Thiem in Ho Chi Minh City. This area was once an empty green riverbank dotted with coconuts and thatch-roofed houses that’s been transformed into boulevards and urban parks. The district’s empty roads are turned into a stage and the motorbikes into dancers. The artist manages to evoke Saint Giong - a legendary hero from an old

folk tale who helped to combat foreign invaders. Now these contemporary cavaliers must struggle with widening income disparity, environmental pollution and global warming. Their motor horses emit fumes instead of fire, and their armor consists of soft raincoats. They have no iron spears, - just laptops and the knowledge required in a global economy.

In his work “Long long the march”, Uu Dam invites viewers into a maze of tubes and discharge pipes through which power is generated and transformed to push the motor cavaliers forward. The



*See this exhibition between March 9 and April 2, 2017 at the Goethe Institute in Hanoi.*



Uu Dam got the idea for his video while waiting at a red light, surrounded by hundreds of other motorbikes



inspiration for this second video came during a long wait at a red light in Ho Chi Minh City. Surrounded by motorbikes, the artist felt lost in a dream, besieged by the energy flowing out of all the bikes around him. He saw them as motorized serpents - warm, dangerous and equally enchanting.

To evoke these serpents, he captured the flow of energy of gas pumping with plastic sculptures, then shot hundreds of motorbikes riding against different backdrops. Employing inflatable sculpture arts and expressing his visions through cinema, Uu Dam has catapulted inflatable sculpture to its limits, both in Vietnam and abroad.🌸

VIETNAM EXPO – Enhancing Regional and Global Economic Links

VIETNAM  
EXPO



THE 27<sup>TH</sup> VIETNAM INTERNATIONAL TRADE FAIR

19 ▶ 22/4/2017

HANOI INTERNATIONAL EXHIBITION CENTER  
91 Tran Hung Dao Str., Hanoi, Vietnam

Hosted by:  
Ministry of Industry & Trade

Directed by:  
Vietnam Trade Promotion Agency  
(VIETRADE)

Organized by:  
Vinesad®  
www.vinesad.com.vn

[www.vietnamexpo.com.vn](http://www.vietnamexpo.com.vn)

Hotline: 0913 368 489